

УСТАВ НА  
АМЕРИКАНСКАТА ТЪРГОВСКА КАМАРА  
В БЪЛГАРИЯ

Подписан от учредителите на 17.09.1995 г., изменен с решение  
на Общото събрание от 11.12.1997 г., 28.11.2001 г.,  
27.01.2004 г., 16.06.2005 г., 24.01.2006 г., 30.01.2007 г.,  
24.06.2008 г., 23.06.2010 г., 08.12.2014 г. и 14.11.2017 г.  
и [●]. [●].2019г.

## Съдържание

Член I	Американската търговска камара в Република България	стр. 1
Член II	Срок на съществуване	стр. 1
Член III	Наименование, седалище, адрес, обхват на дейността и определяне на дейността	стр. 1
Член IV	Цели и средства	стр. 1
Член V	Финансови средства	стр. 3
Член VI	Отговорност	стр. 3
Член VII	Членство	стр. 3
Член VIII	Права и задължения на членовете	стр. 4
Член IX	Прекратяване на членството	стр. 5
Член X	Органи	стр. 5
Член XI	Вътрешна арбитражна комисия	стр. 12
Член XII	Служители	стр. 13
Член XIII	Проверители	стр. 13
Член XIV	Финансова година	стр. 13
Член XV	Представителство	стр. 13
Член XVI	Прекратяване на Камарата и ликвидация	стр. 14
Член XVII	Изменения	стр. 14
Член XVIII	Мандат на първоначалния Съвет на директорите	стр. 14

**УСТАВ НА  
АМЕРИКАНСКАТА ТЪРГОВСКА КАМАРА В БЪЛГАРИЯ**

**ЧЛЕН I  
АМЕРИКАНСКАТА ТЪРГОВСКА КАМАРА В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

(Изм. на 28.11.2001г.) Американската търговска камара в Република България ("**Камарата**") е сдружение с нестопанска цел, надлежно учредено и валидно съществуващо съгласно българското законодателство.

**ЧЛЕН II  
СРОК НА СЪЩЕСТВУВАНЕ**

**Камарата** се учредява за неопределен срок.

**ЧЛЕН III  
НАИМЕНОВАНИЕ, СЕДАЛИЩЕ, АДРЕС, ОБХВАТ НА ДЕЙНОСТТА И  
ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ДЕЙНОСТТА**  
(Загл., изм. на 28.11.2001г.)

**A. НАИМЕНОВАНИЕ**

Наименованието на **Камарата** е "Американска търговска камара в България".

**B. СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС**

(Изм. на 11.12.1997г. и на 27.01.2004г.) Седалището на **Камарата** е гр. София, Столична община, район "Младост". Адресът на **Камарата** е София 1715, Столична община, район "Младост", жк Младост 4, Бизнес Парк София, Сграда 2, етаж 6.

**C. ОБХВАТ НА ДЕЙНОСТТА**

Дейността на **Камарата** ще обхваща цялата територия на Република България ("**България**"). **Камарата** е независима и неполитическа организация.

**D. (Нова, приета на 28.11.2001г.) ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ДЕЙНОСТТА**

**Камарата** ще извършва дейност в частна полза.

**ЧЛЕН IV  
ЦЕЛИ И СРЕДСТВА**

**A. ЦЕЛИТЕ НА КАМАРАТА СА:**

- (1) да подпомага икономическите отношения между **България** и Съединените американски щати ("**САЩ**") в областта на търговията, промишлеността, селското стопанство, финансите, транспорта, технологиите, професионалното сътрудничество и други свързани дейности;
- (2) да работи за конструктивни решения в българо-американските делови отношения;
- (3) да защитава и подпомага осъществяването на общите търговски интереси на своите членове;
- (4) да подпомага установяването и прилагането на етични норми или етичен кодекс на търговията;
- (5) да изразява мнението на своите членове по въпроси на икономиката, търговията, финансите, промишлеността и други свързани области;
- (6) да събира и разпространява информация относно търговията, промишлеността, селското стопанство, финансите, транспорта, технологиите, професионалното сътрудничество, данъчното облагане, свързаните с тях закони и други свързани проблеми;
- (7) да помага на членовете си, участващи или желаещи да участват в търговия с предприятия в **България**, да постигат законните си цели; и
- (8) да поддържа добри отношения с Търговската камара на САЩ и други търговски камари и търговски организации на **САЩ**, намиращи се във или извън **САЩ**.

**В. СРЕДСТВА ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ЦЕЛИТЕ НА КАМАРАТА**

- (1) За осъществяване на целите си **Камарата** ще поддържа редовен контакт със своите членове, както и сътрудничество с деловите среди, институции и държавни органи в **България** и **САЩ**.
- (2) Основните средства, чрез които **Камарата** ще осъществява своите цели, са:
  - (a) събиране и предоставяне на информация за контакти между български и американски предприятия и лица;
  - (b) получаване и предоставяне на информация относно търговските връзки между **България** и **САЩ**;

- (c) предоставяне на информация от търговски интерес относно търговията и икономиката в **България** и **САЩ**;
  - (d) осъществяване на форуми и програми от интерес за търговията;
  - (e) взаимодействие с надлежните български и американски държавни органи и с международни организации, свързани с търговията и инвестициите;
  - (f) предприемане на други законосъобразни действия, които са присъщи или необходими за осъществяване на целите ѝ.
- (3) *(Нова, приета на 28.11.2001г.)* Дейностите, посочени в Член IV, Секция (B), Алинея (2), могат да бъдат извършвани и под формата на допълнителна стопанска дейност.

#### ЧЛЕН V ФИНАНСОВИ СРЕДСТВА

- (1) Финансовите средства, необходими за дейността на **Камарата**, се набавят от:
- (a) членски внос;
  - (b) приходи от издания на камарата;
  - (c) *(Доп. на 28.11.2001г.)* дарения и завещания; и
  - (d) вноски за извършване на дейности, чрез които се осъществяват нестопанските цели на **Камарата**.
- (2) Размерът на членските и други вноски се определя от **Постоянна комисия** на **Камарата** и се утвърждава от **Съвета на директорите**.

#### ЧЛЕН VI ОТГОВОРНОСТ

Отговорността за задълженията на **Камарата** е ограничена до нейното имущество. Членове и лица от състава на органите на **Камарата** не отговарят за нейните задължения.

#### ЧЛЕН VII ЧЛЕНСТВО



търговско представителство и т.н., според случая в  
случай на клон на чуждестранно юридическо лице в България  
(заедно наричани „**Законен представител**“). Физическото  
лице лично (в случай на член – физическо лице) или  
Законен представител (в случай на член – юридическо лице)  
може да гласува при вземането на определено решение от  
**Общото събрание**.

- (3) *(Изм. на 14.11.2017г.)* Физическо лице – член на Камарата,  
съответно юридическо лице – член на Камарата, действащо  
чрез своя Законен представител, има право посредством  
писмено пълномощно да упълномощи друго лице да упражни  
правото на глас на упълномощаващия член в конкретно Общо  
събрание на Камарата. Едно лице може да представлява не  
повече от 1 (един) член на **Общото събрание** по силата на  
пълномощно. Преупълномощаване не се допуска.
- (4) *(Нова - 14.11.2017г.)* С оглед избягване на съмнение, в случай  
че юридическо лице – член на Камарата съгласно актуалната  
си регистрация в съответен регистър има двама или повече  
законни представители, действащи само заедно,  
упълномощаването на един от тези законни представители  
самостоятелно да представлява и да упражнява правото на  
глас на юридическото лице – член на Камарата на съответно  
**Общо събрание** не попада в ограниченията по ал. (2) и ал.  
(3) на настоящия член.

#### В. ПРАВО НА ИЗБИРАНЕ В ОРГАНИТЕ

Членовете на **Камарата** имат право да се кандидатира~~т~~ за избор  
в **Съвета на директорите** и в другите органи на **Камарата**.

Formatted: Font: 12 pt

#### С. ОБЛАГИ ЗА ЧЛЕНОВЕТЕ

Членовете имат право да получават съдействие и подкрепа в  
съответствие с целите на **Камарата**.

#### Д. ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА ЗАЩИТА НА ИНТЕРЕСИТЕ НА КАМАРАТА

Всички членове са длъжни да защитават интересите и доброто  
име на **Камарата** и да спазват **Устава**.

#### Е. ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА ПЛАЩАНЕ НА ВНОСКИ

Всички членове са длъжни да плащат годишния членски внос и  
други установени вноски, позволени от закона.

### ЧЛЕН IX ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ЧЛЕНСТВОТО

- (1) *(Изм. на 28.11.2001г.)* Членството на физически лица се прекратява с настъпването на смърт или недееспособност. Членството на юридически лица се прекратява с прекратяването им. Членството на юридически и физически лица може да бъде прекратено и чрез доброволно напускане, изключване или на други основания, предвидени в закона.
- (2) Напускането има действие от момента на получаване от **Камарата** на надлежно уведомление от напускащия член. Членският внос, изплатен от напуснал член, не подлежи на връщане. Напусналият член не се освобождава от съществуващите си задължения към **Камарата**.
- (3) **Съветът на директорите** може да изключи член, който е забавил плащането на членски или други вноски повече от три месеца, въпреки отправянето на две покани за издължаване. Задължението за изплащане на забавени вноски не се прекратява с изключването. Изключването на член поради неплащане на дължими вноски настъпва с поставянето в сградата на **Камарата** на писмено обявление, адресирано до всички членове. Изключването при условията на настоящата разпоредба може да не следва процедурата, предписана в следващата Алинея (4).
- (4) *(Изм. на 14.11.2017г.)* **Камарата** може да изключи член поради неизпълнение на членствените задължения или неспазване на етичния кодекс на Камарата, или поради това, че продължаването на членството му би навредило на **Камарата**. Изключването се извършва по решение на **Съвета на директорите**, прието с единодушие от всички членове.

## ЧЛЕН X ОРГАНИ НА КАМАРАТА

### A. ОРГАНИ НА КАМАРАТА

*(изм. [●]. [●]. 2019г.)* **Камарата** има следните органи:

- (1) **Общо събрание;**
- (2) **Съвет на директорите;**
- (3) **Постоянни комисии;**
- (4) **Специални комисии;**
- (5) **Президент;**



(6) (Изм. на 24.01.2006 г.) **Първи Вицепрезидент и Втори Вицепрезидент;**

(7) **Финансист;**

~~(8) Секретар;~~

~~(9) Председатели на комисии;~~

~~(10) Главен изпълнителен директор.~~

Formatted: Bulgarian

Formatted: Bulgarian

Formatted: Bulgarian

## В. ОБЩО СЪБРАНИЕ

(1) (Изм. на 08.12.2014 г.) **Общото събрание** се свиква поне един път годишно.

(2) (Изм. на 28.11.2001г.) **Общото събрание** може да бъде свикано по всяко време по искане на **Съвета на директорите**. То трябва да бъде свикано и по писмено искане на поне една трета от членовете, с което се определя целта на свикването. **Съветът на директорите** е длъжен да свика **Общото събрание** в четиринадесет дневен срок от такова искане.

(3) (Доп. на 28.11.2001г., изм. [●]. [●]. 2019г.) Поканите за **Общото събрание** се издават от **Президента**, а в негово отсъствие от **Вицепрезидента** или **Главния изпълнителен директор**, като ~~и трябва да бъдат~~ поканата се обявява в регистъра на юридическите лица с нестопанска цел, воден от Агенцията по вписванията, и се поставя на мястото за обявления в сградата, в която се намира управлението на **Камарата**, най-малко един месец преди насрочената сесия на **Общото събрание**. В допълнение, по преценка на Камарата, поканата може да бъде изпратена и до всеки член с препоръчана поща, по имейл или по друг начин ~~поне тридесет дни преди сесията на Общото събрание, при условие че всички други изисквания на закона са изпълнени~~. Поканата трябва да съдържа мястото и времето за провеждане и дневния ред на **Общото събрание**. Сесията на **Общото събрание** се председателства от **Президента**, а в негово отсъствие от **Вицепрезидента**.

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Bold

(4) (Изм. на 28.11.2001г.) Редовно свиканото **Общо събрание** може да взема решения. Може да се вземат решения само по въпросите, обявени с дневния ред.

(5) Правомощията на **Общото събрание** включват:

(a) избиране на **Съвета на директорите**;

(b) приемане на доклада на **Съвета на директорите**;

- (c) преглед и приемане на годишния финансов отчет на проверителя;
  - (d) освобождаване на членове на **Съвета на директорите**;
  - (e) *(отм. на 14.11.2017г.)* ;
  - (f) вземане на решение за изменение на **Устава**;
  - (g) *(Доп. на 28.11.2001г.)* вземане на решение за преобразуване и прекратяване на **Камарата**;
  - (h) избиране на препоръчания от **Съвета на директорите** проверител;
  - (i) *(Изм. на 28.11.2001г.)* приемане на бюджета на **Камарата**; и
  - (j) *(Нова, приета на 28.11.2001г.)* Отмяна на решенията на другите органи на **Камарата**, които противоречат на закона, устава или други вътрешни актове, регламентиращи дейността на **Камарата**.
- (6) *(Изм. на 28.11.2001г.)* Освен ако друго е предвидено в **Устава**, щом присъстват повече от 50% от членовете, налице е кворум и **Общото събрание** може да взема решения с мнозинство от гласовете на присъстващите членове. Решенията по Член X, Секция (B), Алинея (5), Точки (f) и (g) се вземат с мнозинство 2/3 (две трети) от присъстващите.
- (7) *(Изм. на 28.11.2001г.)* В случай че на обявената сесия на **Общото събрание** не се постигне кворум, тя се отлага с един час на същото място. Ако след един час измежду присъстващите членове се намира мнозинството от **Съвета на директорите** и дневният ред не е променен, сесията се счита законна. В противен случай сесията се отлага за не по-късно от десет дни след датата, за която тя е била първоначално свикана. Новата дата за сесията се определя от **Президента**, а в негово отсъствие от **Вицепрезидента**. Всички членове трябва да бъдат незабавно уведомени за новата дата за сесията на **Общото събрание**.
- (8) *(Изм. на 28.11.2001г. и 14.11.2017г.)* Новово насрочената сесия на **Общото събрание** може да взема решения с мнозинството от гласовете на присъстващите членове, независимо дали е налице кворум.

C. СЪВЕТ НА ДИРЕКТОРИТЕ

- (1) *(Изм. на 28.11.2001 г., 24.01.2006 г. — и 14.11.2017г.)* **Съветът на директорите** се състои от 8 (осем) до 12 (дванадесет) члена, избрани от **Общото събрание**, като по правило се избира максималният брой членове, освен ако не са налице достатъчно кандидати, които да запълнят местата за представители на дружества и институции, контролирани от американски лица, по Изречение 4 на настоящата Алинея (1) или на общия брой от 12 (дванадесет) места. За членове на **Съвета на директорите** могат да бъдат избирани (i) физически лица – членове на Камарата или (ii) законни представители на членове по смисъла на Член VII, Секция А на този **Устав** или лица, изрично овластени от тези законни представители посредством писмено пълномощно. Законните представители на членове – юридически лица или надлежно овластените от тях лица, които бъдат избрани в **Съвета на директорите**, ще осъществяват функциите си от свое име, а не в качеството си на представители на своите юридически лица. Към всеки един момент не по-малко от половината плюс един от членовете на **Съвета на директорите** трябва да са американски лица или представители на дружества и институции, контролирани от американски лица. За целите на настоящия Устав:
- (a) — „американско лице“ означава, когато се отнася до физическо лице, всяка лице, което към съответен момент притежава гражданство на Съединените американски щати, или, когато се отнася до юридическо лице или организация, всяко лице, учредено и регистрирано (ако е приложимо) съгласно законодателството на Съединените американски щати или отделен щат; и
- (b) „контрол“ е налице, когато едно физическо или юридическо лице (контролиращ) пряко или непряко: (i) притежава повече от половината от гласовете в общото събрание на юридическо лице – член на Камарата, или (ii) има право да определя повече от половината от членовете на управителния или надзорния орган на юридическо лице – член на Камарата и същевременно е акционер или съдружник в това юридическо лице, или (iii) е акционер или съдружник в юридическо лице – член на Камарата и по силата на договор с други акционери или съдружници контролира самостоятелно повече от половината от гласовете в общото събрание на това юридическо лице.
- (1a) *(Нова, приета на 23.06.2010 г., изм. на 14.11.2017г.)* В никой момент член или група **Свързани лица** не може да има повече от един представител в **Съвета на директорите**. Членове ще бъдат считани за „Свързани лица“, когато: (i) член пряко или непряко Контролира другия член или е Контролиран от този друг член, или е Контролиран от същото лице, което контролира и другия член; или (ii) физическо лице – член или представител на член е съпруг, брат или сестра, низходящ или възходящ роднина по права линия или низходящ

роднина по съребрена линия на физическо лице – член или представител на друг член.

- (1б) (Нова, приета на 14.11.2017г., изм. [●].[●].2019г.) В случай че поради каквато и да било причина се освободи място в **Съвета на директорите** и се предвижда провеждане на избор за нов член на предстоящо заседание на **Общото събрание, Съветът на директорите**, действащ чрез Президента (а в негово отсъствие – чрез Вицепрезидент или Главния изпълнителен директор), изпраща уведомление до всички членове на Камарата, с което се отправя предложение за номиниране на кандидати за член на **Съвета на директорите („Уведомление за предстоящ избор“)**. Уведомлението за предстоящ избор се изпраща до всички членове на Камарата заедно с поканата за свикване на съответното **Общо събрание**, предвидена в Член X, Секция (В), АLINEЯ (З), като следва да бъде получено не по-късно от 60 (шестдесет) дни преди предвидената дата на Общото събрание („Дата за избор“). Уведомлението за предстоящ избор съдържа: (i) броя свободни места в **Съвета на директорите**; (ii) крайния срок за подаване на номинациите, определен съгласно АLINEЯ (1в) по-долу.
- (1в) (Нова, приета на 14.11.2017г.) След получаване на Уведомлението за предстоящ избор всеки член на Камарата има право да вземе решение за участие в изборите, да подготви необходимите документи и информацията, предвидени в АLINEЯ (1г) по-долу, и да подаде номинация за съответно свободно място не по-късно от 45 (четиридесет и пет) дни преди Датата за избор. След изтичане на срока по предходното изречение приемането на номинации се преустановява и номинации, подадени след този момент, не се включват в списъка с номинации по АLINEЯ (1д) по-долу.
- (1г) (Нова, приета на 14.11.2017г.) Всяка номинация се адресира до Съвета на директорите и се предоставя лично, или посредством препоръчана поща или по електронна поща. Номинацията следва да съдържа най-малко следните данни: (i) идентификационни данни на члена на Камарата, който подава номинацията; (ii) идентификационни данни на номинирания кандидат; (iii) посочване на мястото, за което се номинира кандидатът – като представител на дружество или институция, Контролирано/а от американски лица или като представител на дружество или институция, което не е Контролирано/а от американски лица, съответно като физическо лице; (iv) актуална автобиография на съответния кандидат, съдържаща информация относно образование, професионален опит, награди и постижения, опит като член на управителни и ръководни органи, опит на ръководна длъжност, управителни и/или ръководни

органи, в които кандидатът заема длъжност към момента на предоставяне на номинацията.

- (1д) *(Нова, приета на 14.11.2017г.)* След изтичане на срока за предоставяне на номинации по Алинея (1в) по-горе и не по-късно от 40 (четиридесет) дни преди Датата на избор Камарата съставя списък с всички кандидати, които са номинирани надлежно в срока и съгласно процедурата, предвидена по-горе. В срока по предходното изречение списъкът с кандидати се публикува на интернет страницата на Камарата и се изпраща до всички членове чрез препоръчана поща, ведно с покана членовете да гласуват за включените в списъка кандидати. След изпращане на списъка с кандидати по реда на предходното изречение, но във всеки случай не по-късно от 30 (тридесет) дни преди Датата на избор, Камарата организира публично изслушване на кандидатите, включени в списъка, пред членовете на Камарата, на което кандидатите могат да представят своята кандидатура, програма и идеи за управление на Камарата. Информация за часа и мястото, на което ще се проведе публичното изслушване на кандидатите, се предоставя на членовете заедно с информацията по изречение второ от настоящата Алинея (1д) и по предвидения в него ред.
- (1е) *(Нова, приета на 14.11.2017г.)* След провеждане на публичното изслушване на кандидатите по предходната Алинея всеки член на Камарата има право в срок не по-късно от 15 (петнадесет) дни преди Датата за избор да гласува за кандидат, включен в списъка по Алинея (1д) по-горе. Всеки член на Камарата има право да гласува с по един глас за толкова на брой кандидати, колкото са свободните места в **Съвета на директорите**, за които се провежда избор. Гласуването се осъществява от физическо лице – член на Камарата или от Законен представител на съответно юридическо лице – член на Камарата посредством подписано изявление в писмена форма, адресирано до **Съвета на директорите**. Подписаното писмено изявление се предоставя на Камарата в срока по изречение първо на настоящата Алинея (1е) по един от следните начини: (i) в оригинал лично или посредством препоръчана поща, или (ii) като сканирано копие изпратено по електронна поща, като в последния случай съответният член на Камарата е длъжен да осигури оригинал от писменото изявление да бъде предоставен на Камарата не по-късно от Датата на избор. Камарата пази подадените от всеки член гласове конфиденциални и няма да разкрива тяхното съдържание на друг член на Камарата или на трети лица.
- (1ж) *(Нова, приета на 14.11.2017г., изм. [•].[•].2019г.)* След изтичане на срока за предоставяне на номинации по Алинея (1е) по-горе и не

по-късно от 10 (десет) дни преди Датата на избор нарочна четиричленна комисия, състояща се от Президента на Камарата, ~~Изпълнителния~~ Главния изпълнителен директор на Камарата, представител на посолството на САЩ в Република България и представител на юридически съветник на Камарата, извършва преброяване на подадените гласове и съставя списък на лицата, събрали най-много гласове. В случай че свободното място в **Съвета на директорите**, за което се провежда избор е само едно, в списъка се включва кандидатът, събрал най-много гласове. В случай че местата в Съвета на директорите са повече от едно, броят на лицата в този списък е равен на броя свободни места в състава на Съвета на директорите. При съставяне на списъка по предходното изречение Камарата е длъжна да осигури спазване на изискванията на настоящия Устав, включително, но не само на Алинея (1), Алинея (1a) и Алинея (2) от настоящия член X, секция (C). С оглед избягване на съмнение, до достигане на минималния брой членове на Съвета на директорите, които са американски лица или представители на дружества или институции, Контролирани от американски лица, в списъка по изречение първо се включват първо лицата, получили най-много гласове измежду кандидатите, отговарящи на изискванията на член X, секция (C), Алинея (1), Изречение (4) и Изречение (5). След попълване на минималния брой членове на Съвета на директорите, които са американски лица или представители на дружества или институции, Контролирани от американски лица, за оставащите места в списъка по изречение първо се включват лицата, събрали най-много гласове измежду всички кандидати. Съветът на директорите има право да дисквалифицира от участие в избор кандидати, които не отговарят на изискванията, установени с настоящия Устав.

- (13) (Нова, приета на 14.11.2017г.) В случай че в резултат на гласуването по Алинея (1e) по-горе две или повече лица са събрали равен брой гласове и се провежда избор за единствено място в **Съвета на директорите** или броят на местата в **Съвета на директорите**, оставащи за заемане, е по-малък от броя на лицата, събрали равен брой гласове, в списъка по Алинея (1ж) се включва лицето – американско лице или представител на дружество или институция, Контролирано от американско лице. В случай че сред лицата, събрали равен брой гласове, има повече от едно американско лице или представител на дружество или институция, Контролирано от американско лице, или всички лица не са американски лица или представители на дружества или институции, Контролирани от американски лица, всички лица, събрали равен брой гласове, се включват в отделен списък.

- (1и) *(Нова, приета на 14.11.2017г.)* В срока по Алинея (1ж), Изречение (1) по-горе Камарата изпраща списъка по Алинея (1ж) и списъка по Алинея (1з) (в случай че има такъв) до всички членове посредством препоръчана поща. Лицата, включени в списъците, се предлагат на **Общото събрание** за избор в състава на **Съвета на директорите**. В хипотезата на Алинея (1з) по-горе, когато е съставен отделен списък с кандидати за едно място, събрали равен брой гласове, лицата, включени в този списък се подлагат на самостоятелно гласуване от **Общото събрание**. Лицето, получило най-много гласове при това гласуване се включва в общия списък по Алинея (1ж). В случай че свободните места в **Съвета на директорите** са повече от едно и списъкът по Алинея (1ж) съдържа съответен брой лица (включително след като е допълнен съгласно предходното изречение), техният състав се гласува от **Общото събрание** заедно (*en bloc*).
- (1й) *(Нова, приета на 14.11.2017г.)* Изборът на нови членове на **Съвета на директорите** съгласно списъците по предходните Алинеи се провежда посредством явно гласуване с вдигане на ръка.
- (2) *(Изм. на 11.12.1997 г., 28.11.2001г., 16.06.2005 г., 23.06.2010 г. и 14.11.2017г.)* Мандатът на всеки член на Съвета на директорите е двадесет и четири (24) месеца, освен ако друго е изрично предвидено в настоящия Устав. Не се допускат повече от два последователни пълни мандата на член на Съвета на директорите. По изключение, член на Съвета на директорите може да бъде избран за трети последователен мандат от двадесет и четири (24) месеца, при условие че решението за такъв избор е взето с мнозинство 2/3 (две трети) от присъстващите членове на Общото събрание.
- (3) *(Изм. на 11.12.1997 г., 28.11.2001г., 16.06.2005 г., 23.06.2010 г. и 14.11.2017г.)* Бивши членове на Съвета на директорите и/или Свързани с тях лица могат да бъдат преизбирани (съответно избирани по отношение на Свързано лице) не по-рано от изтичането на двадесет и четири (24) месеца след края на последния мандат на съответния член на Съвета на директорите. Лицето, чиито мандат в Съвета на директорите е прекратен съгласно Член X, Секция (С), Алинея (ба) може да бъде избрано като член на Съвета на директорите, без да е необходимо изтичането на определен междинен срок, при спазване на другите разпоредби на Устава и по-конкретно, при спазване на Член X, Секция (С), Алинея (1а) и Алинея (2). Членовете на Съвета на директорите могат да прекратят правомощията си по всяко време чрез даване на писмено известие на Съвета на директорите, адресирано до Президента.

- (4) *(Изм. на 11.12.1997 г., 16.06.2005 г. и 14.11.2017г.)* При предсрочно прекратяване на мандата на член на **Съвета на директорите**, новоизбраният член се избира за мандат с продължителност, равна на остатъка от продължителността на мандата на съответния член, на чието място е бил избран. В случай че едновременно се провежда избор за повече от едно оваканти места в Съвета на директорите, за които първоначалният пълнен мандат изтича в различен момент, продължителността на частичния мандат на новоизбраните членове се разпределя в зависимост от броя гласове, получени от съответните членове при гласуването по Алинея (1е) по-горе – новоизбран член с повече гласове заема мястото в **Съвета на директорите** с по-дълга оставаща продължителност от първоначалния пълнен мандат. Правилото по предходното изречение се прилага съответно в зависимост от броя на оваканти места в **Съвета на директорите** и на новоизбраните членове.
- (4а) *(Нова, приета на 14.11.2017г.)* С оглед избягване на съмнение, частичен мандат по предходната Алинея (4) на новоизбран член не се взема предвид за целите на ограничението за максимален брой пълни мандати съгласно Алинея (2), Изречение (2) и Изречение (3) от настоящия член.
- (4б) *(Нова, приета на 14.11.2017г.)* С оглед избягване на съмнение, в случай че член на Съвета на директорите прекрати своя мандат по своя собствена инициатива съгласно Член X, Секция (С), Алинея (3), изр. последно, този мандат се взема предвид за целите на ограничението за максимален брой пълни мандати съгласно Алинея (2), Изречение (2) и Изречение (3) от настоящия член.
- (5) *(Изм. на 28.11.2001г., изм. [●].[●].2019г.)* **Съветът на директорите** установява своите процедурни правила. Сесиите на **Съвета на директорите** се провеждат веднъж на тримесечие или на интервали, които **Съветът на директорите** намира за подходящи. Сесиите се свикват от **Президента на Камарата**, а в негово отсъствие от **Вицепрезидента** или **Главния изпълнителен директор**. Уведомление за сесията трябва да бъде дадено поне четиринадесет дни предварително, освен ако се отнася до неотложни въпроси. По писмено искане на поне една трета от членовете на **Съвета на директорите** в седмодневен срок трябва да бъде насрочено провеждането на сесия. Ако в последния случай **Президентът** на **Камарата** не свика сесията в седмодневен срок от получаване на писменото искане, всеки един от заинтересуваните членове на **Съвета на директорите** може да свика сесията.
- (6) Мандатът на член на **Съвета на директорите** се прекратява:



- (a) с изтичането на срока;
  - (b) *(Изм. на 28.11.2001г.)* с прекратяване на неговото или на представляваното от него юридическо лице членство в **Камарата**;
  - (c) по решение на **Общото събрание**, взето с обикновено мнозинство от присъстващите членове.
- (6а) *(Нова, приета на 23.06.2010 г.)* В допълнение към основанията за прекратяване на мандат съгласно Член X, Секция (C), Алинея (б), мандатът на член на Съвета на директорите се прекратява:
- (a) *(изм. на 14.11.2017г.)* когато членът на Съвета на директорите престане да бъде представител на члена на Камарата, когато е представлявал при избирането си за член на Съвета на директорите, и възможно най-скоро, но във всеки случай не по-късно от 6 месеца, считано от датата, на която е престанал да бъде представител на члена на Камарата, когато е представлявал при избирането си за член на Съвета на директорите, не стане член-физическо лице или представител на друг член на Камарата, мандатът се прекратява незабавно с изтичане на 6-месечния срок, определен по-горе;
  - (b) *(изм. на 14.11.2017г.)* когато членът на Съвета на директорите престане да бъде представител на члена на Камарата, когато е представлявал при избирането си за член на Съвета на директорите и стане представител на друг член на Камарата, който вече има, пряко или чрез Свързано лице, друг представител в Съвета на директорите (във връзка с Член X, Секция (C), Алинея (1а)), незабавно;
  - (c) *(изм. на 14.11.2017г.)* когато членът на Съвета на директорите престане да бъде представител на члена на Камарата, когато е представлявал при избирането си за член на Съвета на директорите и стане представител на друг член на Камарата, който няма, пряко или чрез Свързано лице, друг представител в Съвета на директорите, с действие от следващото Общо събрание.
- (7) *(изм. на [●].[●].2019г.)* Правомощията на **Съвета на директорите** включват:
- (a) назначаване и освобождаване от длъжност на Главния изпълнителен директор, определяне на финансови

ограничения на представителната му власт и определяне на неговото възнаграждение (ако има такова);

- (b) определяне на заплатите и възнагражденията на служителите на **Камарата**;
  - (bc) разглеждане и утвърждаване на годишния доклад в края на всяка финансова година;
  - (ed) избиране на проверители;
  - (de) следене и вземане на стратегически решения относно програмите на **Камарата**;
  - (ef) определяне размера на членски и други вноски;
  - (fg) определяне на процедурите и размерите за издаване на чекове и менителнични ефекти;
  - (gh) (Изм. на 28.11.2001г.) определяне на реда и организиране извършването на дейността на **Камарата**;
  - (hi) (Нова, приета на 28.11.2001г.) разпореждане с имуществото на **Камарата** при спазване изискванията на настоящия **Устав**;
  - (ij) (Нова, приета на 28.11.2001г.) извършване ликвидацията на **Камарата** или посочване на друго лице за ликвидатор;
  - (jk) (Нова, приета на 28.11.2001г.) решаване на всички въпроси, които не са от изключителната компетентност на други органи на **Камарата**.
- (8) (Изм. на 28.11.2001г., —и 30.01.2007 г. и [•].[•].2019г.) На сесиите на **Съвета на директорите** е налице кворум, ако присъстват повече от половината от членовете му. По всички въпроси решенията се вземат при наличие на кворум с обикновено мнозинство от гласовете на присъстващите, доколкото в този **Устав** не е предвидено друго. Решенията по въпросите, посочени в Член X, Секция (С), АLINEЯ (7), Точки (gh), (hi) и (ij) се вземат с единодушие от всички членове на **Съвета на директорите**. Решението за приемане на нов член на Камарата се взема с мнозинство от 2/3 от всички членове на Съвета на директорите.
- (9) (Нова, приета на 28.11.2001г.) Член на **Съвета на директорите** ще се счита за присъстващ на съответната сесия, ако с него е налице двустранна телефонна, конферентна или друга връзка, гарантираща установяването на самоличността му и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на

решенията. В този случай гласуването се удостоверява в протокола от **Президента** или **Вицепрезидента** на **Камарата**.

- (10) *(Нова, приета на 28.11.2001г.)* **Съветът на директорите** може да вземе решение и без да бъде проведено заседание, ако протоколът за взетото решение бъде подписан без забележки и възражения за това от всички членове на **Съвета на директорите**.
- (11) *(Нова, приета на 24.06.2008 г.)* В случай, че член на Съвета на директорите не присъства лично на четири сесии в рамките на всеки дванадесет месеца от своя мандат, Съветът на директорите може да вземе решение да направи предложение до Общото събрание за прекратяване на мандата на такъв член на Съвета на директорите в съответствие с Член X, Секция С, АLINEЯ (6) на този Устав.

#### D. ПОСТОЯННИ КОМИСИИ

- (1) **Постоянните комисии** се учредяват от **Съвета на директорите** и се ръководят от **Председател**.
- (2) Членовете на **Комисиите** се определят от съответния **Председател на комисия**.
- (3) Сесиите на **Комисиите** се провеждат по тяхна собствена преценка. Сесиите се свикват от **Председателя на комисията**. Налице е кворум, ако присъстват мнозинството от членовете на **Комисията**. Решенията се вземат с мнозинство от гласовете на присъстващите членове на **Комисията**, ако е налице кворум.
- (4) Освободените места в **Комисиите** се попълват от **Председателите на комисии**.
- (5) **Комисиите** разглеждат и подготвят доклади по предоставени им за работа или създадени от тях проекти. Докладите се представят пред **Съвета на директорите**.

#### E. СПЕЦИАЛНИ КОМИСИИ

- (1) **Специалните комисии** се учредяват от **Президента** с одобрението на **Съвета на директорите** и се ръководят от **Председател**.
- (2) Членовете на **Комисиите** се определят от съответния **Председател на комисия**.
- (3) Сесиите на **Комисиите** се провеждат по тяхна собствена преценка. Сесиите се свикват от **Председателя на комисията**. Налице е кворум, ако присъстват мнозинството

от членовете на **Комисията**. Решенията се вземат с мнозинство от гласовете на присъстващите членове на **Комисията**, ако е налице кворум.

- (4) Освободените места в **Комисиите** се попълват от **Председателите на комисиите**.
- (5) **Комисиите** разглеждат и подготвят доклади по предоставени им за работа или създадени от тях проекти. Докладите се представят пред **Съвета на директорите**.

#### Г. ПРЕЗИДЕНТ

- (1) *(изм. на 14.11.2017г.)* **Президентът** се избира от **Съвета на директорите** измежду неговите членове. При избор на Президент **Съветът на директорите** следва с приоритет да разгледа възможността за Президент да бъде избрано лице – представител на дружество или институция, установено/а в САЩ. За целите на настоящия член X, секция (F) „дружество или институция, установено/а в САЩ“ означава дружество или институция, чийто краен/действителен собственик (пряк или непряк) е учреден, регистриран и извършва дейност съгласно законодателството на САЩ и е със седалище и адрес на управление в САЩ.
- (2) **Президентът** осъществява надзор относно делата и интересите на **Камарата** и представлява **Камарата** в отношенията ѝ с трети лица. **Президентът** председателства всички сесии на **Съвета на директорите** и на **Общото събрание на Камарата**. С одобрение на **Съвета на директорите** **Президентът** назначава съветници, персонал и **Председателите** на всички **Постоянни** и **Специални комисиии**.

#### Г. ПЪРВИ ВИЦЕПРЕЗИДЕНТ И ВТОРИ ВИЦЕПРЕЗИДЕНТ *(Заглавие изм. на 24.01.2006 г.)*

- (1) *(Изм. на 24.01.2006 г.)* **Първият Вицепрезидент** и **Вторият Вицепрезидент** се избират от **Съвета на директорите** измежду неговите членове.
- (2) *(Изм. на 24.01.2006 г.)* В отсъствието на **Президента** **Първият Вицепрезидент** има правомощията и задълженията на **Президента**. В отсъствие и на **Президента** и на **Първия Вицепрезидент**, **Втория Вицепрезидент** има правомощията и задълженията на **Президента**.

#### Н. ФИНАНСИСТ

- (1) **Финансистът** се избира от **Съвета на директорите** измежду неговите членове.

- (2) **Финансистът** отговаря за получените от **Камарата** пари.
- (3) **Финансистът** отговаря за воденето на вярно счетоводство в съответствие с изискванията на закона. **Финансистът** представя полугодишни финансови отчети на **Съвета на директорите**. Счетоводството подлежи на проверка от проверителите, посочени от **Съвета на директорите** и одобрени от **Общото събрание**. **Финансистът** е длъжен да предаде на следващия финансист парите на **Камарата** и нейните счетоводни книги.

~~I. (изм., [●].[●].2019г.) СЕКРЕТАР ГЛАВЕН ОПЕРАТИВЕН ДИРЕКТОР~~

~~(1) Длъжността на Секретаря Главен оперативен директор се изпълнява от изпълнителния Главния изпълнителен директор на Камарата.~~

~~(2) Секретарят Главният оперативен директор отговаря за пълното отразяване на работата на Общото събрание и Съвета на директорите на Камарата, включително, но не само за преброяването на гласовете и изготвянето на протоколи при работата на Общото събрание и Съвета на директорите на Камарата. Главният оперативен директор Секретарят отговаря за кореспонденцията на Камарата и за координирането на нейните програми.~~

~~Ж. ПРЕДСЕДАТЕЛИ НА КОМИСИИ~~

- (1) **Председателите на комисии** се назначават от **Президента** с одобрението на **Съвета на директорите**.
- (2) **Председателите на комисии** упражняват надзор относно дейността на **Комисиите**, ръководени от тях. **Председателите на комисии** свикват и председателстват сесиите на ръководените от тях **Комисии**. **Председателите на комисии** представят пред **Съвета на директорите** докладите на **Комисиите** по Член X, Секции D(5) и E(5) на този **Устав**.

~~КЖ. (нов, [●].[●].2019г.) ГЛАВЕН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР~~

~~(1) Главният изпълнителен директор се избира от Съвета на директорите измежду физически лица, които не са членове на Съвета на директорите.~~

~~(2) Главният изпълнителен директор се избира за неопределен срок и заема длъжността си до прекратяване на мандата. Мандатът на Главния изпълнителен директор се прекратява:~~

- (a) в случай на смърт или поставяне под запрещение на лицето, заемащо длъжността към съответен момент; или
- (b) едностранно от Камарата по решение на Съвета на директорите – считано от датата, посочена в съответното решение; или
- (c) едностранно от Главния изпълнителен директор посредством писмено предизвестие, връчено на Съвета на директорите не по-малко от [60] дни преди предвидената дата на прекратяване; или
- (d) по взаимно съгласие на Камарата (действаща чрез свой законен представител) и Главния изпълнителен директор, изразено в писмена форма – считано от датата, посочена в съответното споразумение между Камарата и Главния изпълнителен директор.

Formatted: Bulgarian

(3) Главният изпълнителен директор е законен представител на Камарата, вписан в регистъра на юридическите лица с нестопанска цел, воден от Агенцията по вписванията и отговаря за ежедневната дейност на Камарата и практическото осъществяване на целите и дейностите на Камарата. Съветът на директорите може да налага финансови ограничения на представителната власт на Главния изпълнителен директор в отношенията с трети лица. Ограничения по предходното изречение (ако има такива) се отразяват в писмен протокол за решения на Съвета на директорите и могат да бъдат ~~е~~-вписани~~ват~~ в регистъра на юридическите лица с нестопанска цел, воден от Агенцията по вписванията. Главният изпълнителен директор също така замества Президента, когато последният отсъства и не може да бъде заместен от Вицепрезидент. Главният изпълнителен директор назначава административния персонал на Камарата в съответствие с Член XII по-долу.

(4) Главният изпълнителен директор има право да участва в заседанията и работата на Съвета на директорите със съвещателен глас. Присъствието, съответно отсъствието на Главния изпълнителен директор не се взима предвид при определянето на кворум за заседанията на Съвета на директорите, а съвещателният глас на Главния изпълнителен директор по определен въпрос не участва при формирането на мнозинство за съответното решение на Съвета на директорите.

(5) В края на всяко тримесечие Главният изпълнителен директор ~~изготвя~~ и предоставя на Президента доклад за

своята дейност и дейността на персонала на Камарата през съответното тримесечие.

- (6) Главният изпълнителен директор отговаря за пълното отразяване на работата на Общото събрание и Съвета на директорите на Камарата, включително, но не само за преброяването на гласовете и изготвянето на протоколи при работата на Общото събрание и Съвета на директорите на Камарата. Главният изпълнителен директор отговаря за кореспонденцията на Камарата и за координирането на нейните програми.

#### ЧЛЕН XI ВЪТРЕШНА АРБИТРАЖНА КОМИСИЯ

- (1) Всички спорове по организационни, членствени и други вътрешни за **Камарата** отношения се решават от тричленна **Вътрешна арбитражна комисия**. Тя се съставя като всяка от спорещите страни назначи по един член на **Камарата** за арбитър. Така назначените арбитри определят трети член на **Камарата** за председателстващ арбитър. Ако в четиринадесетдневен срок двамата арбитри не се споразумеят относно личността на председателстващия арбитър, той се назначава от **Президента**.
- (2) **Вътрешната арбитражна комисия** взема решения с мнозинство от гласовете на своите членове. Решенията ѝ са окончателни, обвързват страните и не подлежат на обжалване. **Вътрешната арбитражна комисия** се ръководи от Правилата за търговски арбитраж на Американската арбитражна асоциация.
- (3) Арбитрите имат право само на възстановяване на направените от тях разходи.

#### ЧЛЕН XII СЛУЖИТЕЛИ

(изм. [●].[●].2019г.) Камарата назначава изпълнителен директор и други служители в зависимост от своите потребности. Длъжностите се учредяват и размерът на заплатите се определя от Съвета на директорите. Длъжностите на служителите се попълват от Президента или от Главния изпълнителен директор с одобрението на Съвета на директорите според потребностите и в съответствие с изискуемата квалификация. Камарата е

недискриминиращ работодател и разглежда молбите за постъпване и назначава своите служители без оглед на раса, цвят на кожата, религиозна принадлежност, пол, националност, възраст или недъзи.

ЧЛЕН XIII  
ПРОВЕРИТЕЛИ

Проверителите се определят от **Съвета на директорите** с одобрението на **Общото събрание** за срок от една година. Проверителите проверяват счетоводството и финансовите отчети на **Камарата** и представят писмен доклад на **Съвета на директорите** и **Общото събрание**.

ЧЛЕН XIV  
ФИНАНSOVA ГОДИНА

Финансовата година на **Камарата** започва на първи януари и завършва на тридесет и първи декември.

ЧЛЕН XV  
ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

- (1) (изм. [●].[●].2019г.) Камарата се представлява в отношенията си с трети лица поотделно от Президента, Вицепрезидента, а или Финансиста или Главния изпълнителен директор (при спазване на финансовите ограничения на представителната власт на последния, ако такива са наложени съгласно предвиденото в този Устав).
- (2) (изм. [●].[●].2019г.) С действие само във вътрешните отношения, Вицепрезидентът представлява Камарата само в отсъствие на Президента, а Финансистът – само в отсъствие на Президента и Вицепрезидента Вицепрезидентите, а Главният изпълнителен директор – само в отсъствие на Президента, Вицепрезидентите и Финансиста.

Formatted: Bulgarian

ЧЛЕН XVI  
ПРЕКРАТЯВАНЕ НА КАМАРАТА И ЛИКВИДАЦИЯ  
(Загл., изм. на 28.11.2001г.)

- (1) Решение за прекратяване на **Камарата** може да се вземе от **Общото събрание** с мнозинство две трети от гласовете на присъстващите членове.



- (2) Компетентните органи в **България** и Търговската камара на **САЩ** следва в седемдневен срок да бъдат уведомени за решението на **Общото събрание** за прекратяване на **Камарата**.
- (3) *(Нова, приета на 28.11.2001г.)* При прекратяване на **Камарата** се извършва ликвидация.
- (4) *(Нова, приета на 28.11.2001г.)* Ликвидацията се извършва от **Съвета на директорите** или от определено от него лице.
- (5) *(Нова, приета на 28.11.2001г.)* Разпределянето на останалото след удовлетворяването на кредиторите имущество се решава от **Общото събрание** в съответствие с **Устава** и законите на България.

#### ЧЛЕН XVII ИЗМЕНЕНИЯ

Изменения на този **Устав** може да бъдат правени само с решение на **Общото събрание**, взето с мнозинство от две трети от гласовете на присъстващите членове, по предложение на **Съвета на директорите** или на поне една десета част от членовете. Предложените промени трябва да бъдат доведени до знанието на всеки член заедно с поканата за сесията на **Общото събрание**. Ако предложените промени не са били огласени по този начин, те може да бъдат гласувани само на следваща сесия на **Общото събрание** при спазване на изискването за надлежно огласяване.

#### ЧЛЕН XVIII МАНДАТ НА ПЪРВОНАЧАЛНИЯ СЪВЕТ НА ДИРЕКТОРИТЕ

*(Изм. на 11.12.1997г. и на 16.06.2005 г.)* В съответствие с разпоредбите относно мандата на **Съвета на директорите**, съдържащи се в Член X, Секция С, първоначалният **Съвет на директорите**, избран от учредителите, ще има мандат, както следва: половината от членовете (шест) се избират за срок от 12 месеца; другата половина се избират за срок от 18 месеца. Мандатите на всички последващи членове ще бъдат 24 месеца в съответствие с разпоредбите на Член X, Секция С.

#### ПРЕХОДЕН ЧЛЕН

*(Нов, 14.11.2017г.)*

- (1) *(Нова, приета на 14.11.2017г.)* В съответствие с разпоредбите относно мандата на **Съвета на директорите**, съдържащи се

в Член X, Секция С, първото **Общото събрание**, което бъде проведено след като промените в Устава, приети на 14.11.2017 г., бъдат вписани в регистъра на юридическите лица с нестопанска цел, следва да освободи от длъжност всички членове на **Съвета на директорите**, като следва да избере нов състав на **Съвета на директорите**, който ще има мандат, както следва: една втора от членовете се избират за срок от 24 месеца и една втора се избират за срок от 36 месеца. Мандатите с различна продължителност по предходното изречение се разпределят в зависимост от броя гласове, получени от съответните членове при гласуването по Член X, Секция С, АLINEЯ (1e) по-горе – новоизбран член с повече гласове заема място в **Съвета на директорите** с по-дълга продължителност на мандата (36 месеца) до запълване на една втора от всички членове, а останалите новоизбрани членове до запълване на общия брой членове заемат местата в **Съвета на директорите** с по-кратка продължителност на мандата (24 месеца). Мандатите на всички последващи членове ще бъдат 24 месеца в съответствие с разпоредбите на Член X, Секция С.

- (2) *(Нова, приета на 14.11.2017г.)* С оглед избягване на съмнение, разпоредбите на Член X, Секция С относно максималния брой последователни пълни мандати се прилагат по отношение на лицата, които преди или към момента на първото **Общото събрание**, което бъде проведено след като промените в Устава, приети на 14.11.2017г., бъдат вписани в регистъра на юридическите лица с нестопанска цел, са били или са членове на **Съвета на директорите**, като осъществяват от тях пълни мандати преди този момент се взимат предвид за целите на посочените ограничения, освен ако друго не следва от разпоредбите на настоящия Устав.

---

Оливие Маркет-Красимира Чевжанска

Президент на  
"Американска търговска камара в България"